

## **Ramowy wzór porozumienia z Partnerami**

*(innymi jednostkami i instytucjami publicznymi, podmiotami prywatnymi prowadzącymi działalność gospodarczą, klubami sportowymi, organizacjami pozarządowymi itp.)*

### **Porozumienie nr .....**

zawarte w dniu ..... w Katowicach

### **pomiędzy**

**Miastem Katowice** w imieniu, którego działa **Prezydent Miasta Katowice**, z siedzibą w Katowicach przy ul. Młyńskiej 4, którego reprezentują:

**Wiceprezydent Miasta Katowice** – .....

**Naczelnik Wydziału Polityki Społecznej** – .....

zwanym w dalszej części porozumienia „**Organizatorem programu**”

a:

.....  
.....

zwanym w dalszej części porozumienia „**Partnerem**”

zwani Stroną lub Stronami

o następującej treści:

### **§ 1**

Partner przystępuje do realizacji – w okresie od dnia zawarcia niniejszego porozumienia do dnia ...../ na czas nieokreślony\* – Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca” realizowanego przez Miasto Katowice w ramach przyjętej uchwały nr XXIII/556/20 Rady Miasta Katowice z dnia 7 września 2020 r. w sprawie wprowadzenia na terenie miasta Katowice Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca” oraz uchwały nr XL/870/21 Rady Miasta Katowice z dnia 28 października 2021r. zmieniającej uchwałę w sprawie wprowadzenia na terenie miasta Katowice Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca”, skierowanego do:

- a) osób zameldowanych w Katowicach na pobyt stały,
- b) osób zameldowanych w Katowicach na pobyt czasowy i rozliczających podatek dochodowy od osób fizycznych w Katowicach,
- c) osób rozliczających podatek dochodowy od osób fizycznych w Katowicach,
- d) osób (w wieku do 18 roku życia) przebywających w placówce opiekuńczo-wychowawczej w Katowicach, wychowawców i dyrektorów placówek opiekuńczo-wychowawczych w Katowicach
- e) studentów uczelni zameldowanych w mieście Katowice na pobyt czasowy,
- f) osób zameldowanych na pobyt czasowy w mieście Katowice, które nie ukończyły 26 roku życia,
- g) osób przebywających w całodobowych placówkach pomocy społecznej na terenie miasta Katowice.

Do korzystania z Programu uprawnione są także dzieci w wieku do 18 roku życia, osób o których mowa w pkt. a-c.

## § 2

1. Partner wprowadza do swojej oferty następujące zniżki, ulgi, preferencje lub uprawnienia dla posiadaczy imiennych Kart Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca”, których wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszego porozumienia – zwanych dalej „Użytkownikami Karty”

- .....  
- .....  
– zwane dalej „ulgami i zniżkami” skierowanymi do wszystkich posiadaczy KKM/seniorów powyżej 60 roku życia/rodzin wielodzietnych posiadających aktualne Karty Programu KKM.\* *(do określenia z Partnerem)*

2. Weryfikacja uprawnienia przez Partnera Programu do korzystania ze zniżek KKM skierowanych do seniorów powyżej 60 roku życia odbywa się na podstawie okazania aktualnej KKM wraz z dowodem osobistym / Weryfikacja uprawnienia przez Partnera Programu do korzystania ze zniżek KKM skierowanych do rodzin wielodzietnych odbywa się na podstawie okazania aktualnej KKM oraz ogólnopolskiej Karty Dużej Rodziny \**(do określenia z Partnerem)*

## § 3

Partner zobowiązuje się do finansowania udzielonych ulg i zniżek we własnym zakresie, a z tytułu realizacji postanowień niniejszego porozumienia Strony nie będą kierować wobec siebie żadnych roszczeń finansowych.

## § 4

*(zapis fakultatywny)*

1. Partner zostanie wyposażony w terminal do obsługi Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca” na podstawie odrębnej umowy użyczenia, zawartej z Wydziałem Informatyki Urzędu Miasta Katowice.

2. Z Partnerem, o którym mowa w pkt. 1 zawarta zostanie odrębna umowa powierzenia danych osobowych do przetwarzania, której wzór stanowi załącznik nr 2 do niniejszego porozumienia.

## § 5

Partner zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy danych Użytkowników Karty zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) i niewykorzystywania tych danych do celów nie związanych bezpośrednio z obsługą Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca”.

## § 6

Organizator Programu dostarczy/udostępni Partnerowi materiały informacyjne (np. naklejkę zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 3 do niniejszego porozumienia) dotyczące Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca” w formie papierowej/elektronicznej, a Partner zobowiązuje się do udzielania informacji o tym Programie wszystkim zainteresowanym, np. poprzez zamieszczenie na swojej stronie internetowej informacji o udzielanych w ramach Programu ulgach i zniżkach.

## § 7

Organizator Programu umieści na swojej stronie internetowej informacje o określonym w niniejszym porozumieniu zaangażowaniu Partnera w Program oraz dane teleadresowe Partnera, jego logo i informację o jego stronie internetowej wraz z jej adresem.

### § 8

1. Każdej ze Stron porozumienia przysługuje prawo jej wypowiedzenia z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia przypadającego na koniec miesiąca kalendarzowego, poprzez przekazanie drugiej Stronie pisemnego oświadczenia o rozwiązaniu niniejszego porozumienia.
2. W przypadku rażącego naruszenia zapisów niniejszego porozumienia może ono zostać rozwiązane w trybie natychmiastowym bez zachowania okresu określonego w pkt. 1.

### § 9

Wszelkie zmiany niniejszego porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### § 10

W sprawach nieuregulowanych niniejszym porozumieniem mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

1. Sprawy wynikające z realizacji niniejszego porozumienia będą rozstrzygane polubownie.
2. Ewentualne spory, które nie zostaną rozstrzygnięte polubownie, będą rozstrzygane przez sąd miejscowo właściwy dla siedziby Urzędu Miasta Katowice.

### § 11

Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

**ORGANIZATOR PROGRAMU**

**PARTNER**

.....

.....

.....

Legenda:

\* - do wyboru

## WZÓR KARTY



EKOD



Regulamin karty [www.xxxxxxx.pl](http://www.xxxxxxx.pl)

## WZÓR UMOWY POWIERZENIA DANYCH OSOBOWYCH DO PRZETWARZANIA

zawarta w dniu ..... w Katowicach

pomiędzy

**Miastem Katowice w imieniu, którego działa Prezydent Miasta Katowice**, z siedzibą w Katowicach przy ul. Młyńskiej 4, zwanym dalej „Administratorem”, którego reprezentują:

**Wiceprezydent Miasta Katowice** .....

**Naczelnik Wydziału Polityki Społecznej** .....

a

..... z siedzibą przy .....  
w ....., wpisaną/-ym do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS  
....., NIP: ....., REGON: ....., reprezentowaną/-ym  
przez:

.....,  
zwaną/-ym dalej „Procesorem”.

W dalszej części umowy Administrator i Procesor są także nazywani łącznie „Stronami” lub każde oddzielnie „Stroną”.

Procesor przetwarza dane osobowe ze Zbioru Danych w związku z realizacją Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca” zgodnie z uchwałą Rady Miasta Katowice nr XXIII/556/20 z dnia 7 września 2020 r. w sprawie wprowadzenia na terenie miasta Katowice Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca” oraz uchwałą nr XL/870/21 Rady Miasta Katowice z dnia 28 października 2021 r. Zmieniającej uchwałę w sprawie wprowadzenia na terenie miasta Katowice Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca”.

### § 1

#### Definicje

Na potrzeby niniejszej umowy Strony przyjmują następujące znaczenie dla poniżej wymienionych sformułowań:

1. „Umowa” – niniejsza umowa;
2. „Umowa o świadczenie usług” – odrębna umowa nr ....., którą Procesor oraz Administrator zawarli w dniu ....., której przedmiotem jest udzielanie zniżek, ulg, preferencji i uprawnień uczestnikom Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca”;

3. „RODO” - Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE;
4. „Administrator” – rozumie się przez to osobę fizyczną lub prawną, która samodzielnie lub wspólnie z innymi ustala cele i sposoby przetwarzania danych osobowych;
5. „Dane osobowe” - rozumie się przez to wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej („osobie, której dane te dotyczą”);
6. „Zbiór Danych” – zbiór danych osobowych przetwarzanych na podstawie Umowy;
7. „Przetwarzanie” - rozumie się przez to operację lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, taką jak: zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesyłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczenie lub niszczenie;
8. „Integralność”- właściwość zapewniająca, że dane osobowe nie zostały zmienione lub zniszczone w sposób nieautoryzowany.

## § 2

### Czas trwania i wypowiedzenie umowy

1. Umowa zostaje zawarta od dnia ..... do dnia ...../na czas nieokreślony\*.
2. Termin rozpoczęcia przetwarzania przez Procesora powierzonych danych osobowych, to data zawarcia Umowy o świadczenie usług.
3. Administrator ma prawo wypowiedzieć Umowę w trybie natychmiastowym, w przypadku rażącego naruszenia postanowień Umowy, gdy Procesor:
  - a) wykorzystał dane osobowe w sposób niezgodny z Umową, w szczególności przetwarzał je dla własnych celów lub celów innych podmiotów,
  - b) wykonuje Umowę niezgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa lub ze zgodnymi z prawem instrukcjami Administratora,
  - c) nie zaprzestał niewłaściwego przetwarzania danych osobowych pomimo uprzedniego wezwania Administratora do usunięcia naruszeń i bezskutecznego upływu wyznaczonego terminu 14 dni na zaniechanie naruszeń.
4. Zależnie od decyzji Administratora w tym zakresie, w terminie do 14 dni roboczych od dnia zakończenia Umowy lub zakończenia przetwarzania danych osobowych – w zależności co nastąpiło wcześniej, Procesor jest zobowiązany do trwałego usunięcia lub zwrotu wszelkich powierzonych mu danych osobowych oraz usunięcia wszelkich ich istniejących kopii, chyba że obowiązujące przepisy prawa nakazują przechowywanie tych danych osobowych lub ich części.
5. Procesor nie ma prawa do wykorzystania zgromadzonych danych osobowych w jakimkolwiek celu po rozwiązaniu niniejszej Umowy.

### **§ 3**

#### **Charakter i cel powierzenia**

1. Administrator powierza Procesorowi przetwarzanie danych osobowych w celu właściwej realizacji przedmiotu Umowy o świadczenie usług.
2. Zakres powierzonych Procesorowi do przetwarzania danych osobowych obejmuje wszelkie niezbędne dane zawarte w dokumentacji.
3. Procesor uprawniony jest do przetwarzania danych osobowych wyłącznie w celu i na potrzeby realizacji czynności, o których mowa w ust. 1.

### **§ 4**

#### **Rodzaj danych osobowych oraz kategorie osób, których dane dotyczą**

1. Administrator powierza Procesorowi przetwarzanie następujących kategorii danych osobowych zgromadzonych w ramach Zbiorów Danych:
  - a) imię i nazwisko,
  - b) numer PESEL/data urodzenia,
  - c) numer telefonu,
  - d) adres poczty elektronicznej.
2. Dane osobowe wskazane w ust. 1 dotyczą osób uprawnionych na podstawie uchwały Rady Miasta Katowice nr XXIII/556/20 z dnia 7 września 2020 r. w sprawie wprowadzenia na terenie miasta Katowice Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca” oraz uchwały nr XL/870/21 Rady Miasta Katowice z dnia 28 października 2021 r. zmieniającej uchwałę w sprawie wprowadzenia na terenie miasta Katowice Programu pn. „Katowicka Karta Mieszkańca”.

### **§ 5**

#### **Warunki powierzenia danych osobowych do przetwarzania**

1. Administrator oświadcza, że jest uprawniony do powierzenia przetwarzania danych osobowych Procesorowi w ramach Umowy, i że powyższe powierzenie nie narusza przepisów prawa ani praw osób trzecich. Administrator i Procesor zobowiązują się do przestrzegania Umowy i RODO.
2. Strony niniejszym uzgadniają, że dane osobowe do Zbioru Danych zostaną przekazane przez Procesora Administratorowi do przetwarzania na zasadach uzgodnionych pomiędzy Stronami z uwzględnieniem adekwatnego poziomu bezpieczeństwa.

### **§ 6**

#### **Prawa i obowiązki Administratora danych**

1. Administrator oświadcza, że jest odpowiedzialny za dane osobowe objęte Umową.
2. Administrator ma prawo przez cały okres obowiązywania Umowy kontrolować poprawność zabezpieczenia i przetwarzania danych powierzonych Procesorowi. Kontrola może zostać przeprowadzona m.in. w formie bezpośredniej inspekcji polegającej na dopuszczeniu przedstawicieli Administratora do wszystkich obszarów przetwarzania danych osobowych objętych niniejszą Umową, w sposób nie utrudniający jego bieżącej działalności.

Na pisemne wezwanie Administratora, Procesor zobowiązany jest do przedstawienia odpowiednich dokumentów do kontroli w terminie 3 dni roboczych od daty otrzymania wezwania.

3. W przypadku, gdy kontrola wykaże niezgodności Administrator ma prawo żądać od Procesora niezwłocznego wdrożenia zaleceń Administratora wynikających z ustaleń pokontrolnych.

## **§ 7**

### **Prawa i obowiązki Procesora**

1. Procesor przed rozpoczęciem przetwarzania danych osobowych oświadcza, że spełnia wszystkie wymagania RODO.
2. Jeżeli powierzone dane osobowe są przetwarzane w formie elektronicznej na serwerach i nośnikach danych Procesora, serwery i nośniki te nie mogą znajdować się poza obszarem Unii Europejskiej i Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
3. Procesor zobowiązuje się do przetwarzania danych osobowych bez naruszenia ich integralności.
4. Procesor zobowiązuje się do każdorazowego, niezwłocznego informowania Administratora o przypadkach naruszenia przepisów prawa dotyczących ochrony powierzonych danych osobowych zaistniałych w okresie obowiązywania Umowy nie później niż do 24 godzin od chwili stwierdzenia naruszenia.
5. Procesor jest zobowiązany powiadomić Administratora o każdej kontroli organu nadzorczego, jeżeli ma ona związek z przetwarzaniem powierzonych danych osobowych oraz o każdym piśmie organu nadzorczego dotyczącym składania wyjaśnień w zakresie powierzonych danych osobowych objętych Umową, chyba że zawiadomienie takie będzie niedozwolone.
6. Procesor oświadcza, że w przypadku kontroli organu nadzorczego prowadzonej u Procesora, dotyczącej przetwarzania powierzonych danych osobowych, będzie przekazywał Administratorowi wszelkie informacje i wyjaśnienia.
7. Jeżeli w wyniku zawinionego niewłaściwego przetwarzania danych osobowych przez Procesora, Administrator danych zostanie prawomocnym orzeczeniem zobowiązany do wypłaty odszkodowania, zadośćuczynienia lub zostanie ukarany grzywną, Procesor zobowiązuje się zrekompensować Administratorowi udokumentowane straty z tego tytułu do wysokości poniesionego prawomocnie zasądanego odszkodowania, zadośćuczynienia lub grzywny. Zobowiązanie Procesora, o którym mowa powyżej, powstanie pod warunkiem pisemnego powiadomienia go o każdym przypadku wystąpienia z roszczeniem wobec Administratora i jego podstawach prawnych i faktycznych, w terminie nie później niż 3 dni od dnia otrzymania takiego roszczenia, w celu umożliwienia Procesorowi zajęcia stanowiska, odniesienia się do podstaw takiej odpowiedzialności i ewentualnego wstąpienia do sprawy na etapie sądowym.
8. Procesor jest zwolniony z odpowiedzialności za szkody spowodowane przetwarzaniem naruszającym przepisy prawa jeżeli nie ponosi winy za zdarzenie, które doprowadziło do powstania szkody.
9. Procesor zapewnia, że dane osobowe nie będą udostępniane jego pracownikom przed podpisaniem przez nich oświadczeń lub umów o zachowaniu poufności. Zachowanie poufności nie ustaje po zakończeniu stosunku pracy.
10. Administrator wydaje - na wniosek Procesora – osobom realizującym zadania wynikające z Umowy o świadczenie usług imienne upoważnienia do przetwarzania danych osobowych



powierzonych do przetwarzania w ramach niniejszej Umowy. Procesor zobowiązuje się, że dopuści do przetwarzania wyłącznie osoby posiadające upoważnienie, o którym mowa w zdaniu pierwszym.

11. Strony będą aktywnie współpracować przez cały okres realizacji Umowy, która to współpraca w szczególności polegać będzie na tym, iż Procesor biorąc pod uwagę charakter przetwarzania, poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, w miarę możliwości będzie pomagał Administratorowi wywiązywać się z obowiązków względem osób, których dane dotyczą oraz uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje, będzie pomagał Administratorowi wywiązywać się z obowiązków w zakresie zagwarantowania bezpieczeństwa danych osobowych.
12. Procesor zobowiązuje się do monitorowania i stosowania przepisów prawa oraz powszechnie dostępnych wskazówek i zaleceń organu nadzorczego oraz unijnych organów doradczych zajmujących się ochroną danych osobowych w zakresie przetwarzania powierzonych danych, po uprzednim uzgodnieniu ich wpływu na przetwarzanie z Administratorem.

## **§ 8**

### **Podpowierzenie danych**

Nie dopuszcza się dalszego powierzenia przez Procesora przetwarzania danych osobowych objętych niniejszą umową.

## **§ 9**

### **Rozporządzenie o ochronie danych osobowych - RODO**

1. Procesor oświadcza, że przetwarzanie powierzonych mu danych osobowych, będzie odbywało się z poszanowaniem RODO oraz wydanych na jego podstawie krajowych przepisów z zakresu ochrony danych osobowych.
2. Strony postanawiają, że zawarcie niniejszej Umowy stanowi udokumentowane polecenie Administratora, o którym mowa w RODO.
3. Procesor zobowiązuje się:
  - a) wdrożyć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, by przetwarzanie przez niego powierzonych mu danych osobowych spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą, w tym środki techniczne i organizacyjne zapewniające bezpieczeństwo przetwarzania, o którym mowa w art. 32 RODO,
  - b) umożliwić Administratorowi dokonania przeglądu stosowanych przez Procesora środków technicznych i organizacyjnych, aby przetwarzanie toczyło się zgodnie z prawem, a także uaktualniać te środki, aby zapewnić zgodne z prawem przetwarzanie powierzonych danych zgodnie z zasadami opisanymi w niniejszej Umowie,
  - c) współpracować i wspierać Administratora w wywiązywaniu się z obowiązków określonych w art. 32-36 RODO,
  - d) współpracować i wspierać Administratora, poprzez zastosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, w wywiązywaniu się z obowiązku odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą, w zakresie wykonywania ich praw określonych w art. 15-22 RODO. W przypadku, w którym podmiot danych osobowych zwróci się bezpośrednio do Procesora, Procesor przekaże niezwłocznie taki wniosek Administratorowi,

wraz z żądanymi we wniosku informacjami, jeżeli są one w posiadaniu Procesora. W celu uniknięcia wątpliwości Strony przyjmują, że informacji, o które zwracają się podmioty danych osobowych, nie przekazuje tym podmiotom Procesor.

4. Procesor w ramach posiadanych możliwości i technicznych umiejętności wspiera Administratora, na jego życzenie, w pracach związanych z przygotowaniem oceny skutków dla ochrony danych osobowych.

## **§ 10**

### **Poufność**

1. Procesor zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich danych osobowych, informacji i materiałów przekazanych lub udostępnionych mu, lub o których wiedzę powziął w związku z realizacją Umowy, a także powstałych w wyniku jej wykonania informacji i materiałów w formie pisemnej, graficznej lub jakiegokolwiek innej formie. Informacje i materiały są objęte tajemnicą nie mogą być bez uprzedniej zgody Administratora udostępniane jakiegokolwiek osobie trzeciej, ani też ujawnione w inny sposób, chyba że w dniu ich ujawnienia były powszechnie znane albo muszą być ujawnione zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa, orzeczeniem sądów lub upoważnionych organów państwowych.
2. Procesor zapewnia, że osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych będą obowiązane zachować w tajemnicy te dane osobowe oraz sposoby ich zabezpieczenia. Obowiązek zachowania tajemnicy nie ustaje po zaprzestaniu przetwarzania danych.

## **§ 11**

### **Współpraca Stron**

1. Strony są zobowiązane do współpracy w zakresie nadzoru nad wykonaniem Umowy.
2. Strony ustalają, że podczas realizacji Umowy powierzenia będą ze sobą ściśle współpracować, informując się wzajemnie o wszystkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie powierzenia danych osobowych.
3. Strony w formie pisemnej, bądź w formie ustnej, lub za pośrednictwem poczty elektronicznej będą dokonywały uzgodnień i podejmowały decyzje operacyjne poprzez swoich przedstawicieli odpowiedzialnych za realizację Umowy.
4. Strony zobowiązują się, że wszelkie decyzje dotyczące polubownego zakończenia sporu z osobą fizyczną, w szczególności fakt i wysokość wypłaty ewentualnego odszkodowania, podejmą wspólnie.

## **§ 12**

### **Postanowienia końcowe**

1. Z tytułu wykonywania niniejszej Umowy Procesorowi nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.
2. Wszelkie zmiany dotyczące niniejszej Umowy powinny być dokonywane w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie będą miały przepisy RODO oraz Kodeks cywilny.

4. Umowę spisano w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których dwa otrzymuje Administrator oraz jeden Procesor.

**ADMINISTRATOR**

**PROCESOR**

.....

.....

.....

*\* do wyboru*

## WZÓR NAKLEJKI

W tym miejscu honorujemy

